

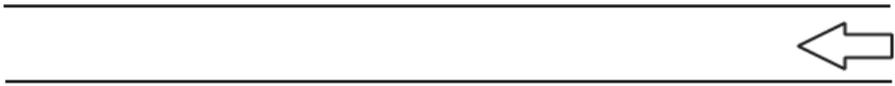
## Leçon 6

Dans notre cinquième leçon, nous allons apprendre nos toutes dernières 2 lettres. À l'issue de cette leçon, nous pourrons demander et raconter comment ça va, et raconter où, d'où et vers où nous allons.

### Les lettres – האותיות (*HaOtiyoth*)

| Écriture carrée | Écriture cursive | Nom de la lettre |
|-----------------|------------------|------------------|
| ט               | ט                | Tet - ט"ת        |
| ו               | ו                | Samekh - סמ"ך    |

Avant de commencer à nous exercer à l'écriture, traçons une flèche, à droite de la plage, dans le sens droite-gauche :



Ensuite, apprenons notre vingt et unième lettre, *tet* :



En écriture carrée, cette lettre se présente ainsi : ט

► Remplissez la ligne avec des *tet* en écriture cursive :



Ensuite, apprenons notre vingt deuxième lettre, *samekh* :



En écriture carrée, cette lettre se présente ainsi : ו

- Remplissez la ligne avec des samekh en écriture cursive :

○ ○

Attention ! En hébreu, il existe quelques paires de consonnes qui représentent les mêmes sons :

**Tet-tav** – le son *t* – ט-ת

**Sin-Samekh** – le son *s* – ש-ס

Malgré leur prononciation similaire en hébreu moderne, historiquement, chaque consonne de ces paires se prononçait de manière différente. L'orthographe étant plus conservatrice que le langage parlé, les changements de prononciation ne trouvent pas leur expression dans l'orthographe, qui reste fidèle à la prononciation historique.

- 📖 Comment lit-on donc les syllabes suivantes ?

|    |     |     |    |      |      |
|----|-----|-----|----|------|------|
| טם | טום | טוט | טט | טָטם | טִיט |
|----|-----|-----|----|------|------|

- Recopiez ces syllabes en lettres cursives.

---



---

- 📖 Comment ça va ?

|   |                      |             |               |
|---|----------------------|-------------|---------------|
|  | Comment ça va ?      | Ma nishma ? | מָה נִשְׁמָע? |
|  | Bien, en ordre       | Beseder     | בְּסֵדֶר      |
|  | Bien                 | Tov         | טוֹב          |
|  | Comme ci<br>comme ça | Kakha kakha | כָּכָה כָּכָה |
|  | Mauvais, mal         | Ra          | רָע           |

- Recopiez ces expressions en écriture cursive.

---



---

### 🗉 Quelques dialogues

הי. מה נשמע?  
טוב, תודה. ואת? מה נשמע?  
רע מאוד.



שלום. מה נשמע?  
בסדר, תודה. ואתה? מה נשמע?  
ככה ככה.



- Recopiez ces dialogues en écriture cursive.

---



---



---



---

- Répondez à la question suivante : מַה נִשְׁמָע? :

---



---

### D'où ?

Dans notre cinquième leçon, nous avons appris que le mot interrogatif איפה (Efo) parle d'une situation géographique statique, sans changement. Pour parler de **l'origine**, l'hébreu emploie le mot interrogatif composé מֵאַיִן? La réponse à ce mot interrogatif contient toujours la préposition מִ, la préposition de la provenance.

Attention ! En hébreu, il existe trois mots interrogatifs pour parler de sa situation géographique. Chacun de ces mots interrogatifs régit une proposition différente dans la réponse.  
Ces trois prépositions s'attachent au mot suivant.

- En règle générale, tout mot constitué d'une seule lettre, se rattache au mot suivant, comme s'il en faisait partie.
- L'académie de la langue hébraïque préfère l'emploi du mot interrogatif מֵאַיִן plutôt que מֵאַיִן pour parler de la provenance. Cependant, les locuteurs natifs ne l'emploient jamais, et optent pour מֵאַיִן.

### 📖 Quelques dialogues

שׁוֹשָׁנָה: היי, מאיפה אתם?  
 דִּינָה וְדָנִי: אנחנו מבריסל. מאיפה  
 את?  
 שׁוֹשָׁנָה: אני מפריז.



מִשָּׁה: שלום. מאיפה אתה?  
 דָּנִי: אני מלונדון. מאיפה אתה?  
 מִשָּׁה: אני מתל-אביב.



- Recopiez ces dialogues en écriture cursive.

---



---



---



---

- Répondez aux questions.

1. מאיפה משה? \_\_\_\_\_
2. מאיפה דני? \_\_\_\_\_
3. מי מלונדון? \_\_\_\_\_
4. מי מתל-אביב? \_\_\_\_\_
5. מאיפה שושנה? \_\_\_\_\_
6. מאיפה דינה ודני? \_\_\_\_\_
7. מי מבריסל? \_\_\_\_\_
8. מי מפריז? \_\_\_\_\_

- Maintenant, recopiez ces dialogues en remplaçant les prénoms (et les pronoms personnels) par d'autres prénoms et les villes par d'autres villes ou pays.

---



---



---



---



---

### Vers où ?

Contrairement au français, en hébreu il existe deux mots interrogatifs restitués en français par où : l'un, que nous avons déjà appris, s'emploie pour parler de sa situation géographique actuelle (אֵיפֹה ?) ; l'autre s'emploie pour parler de la **destination**, de la direction vers laquelle on va, d'un changement géographique : לָאן ? La réponse à ce mot interrogatif contient toujours la préposition לְ, la préposition de la destination.

Attention ! Cette préposition s'attache au mot suivant ! Étant formé d'une seule lettre, ce mot se colle à celui qui le suit.

🗒 Pour parler de la destination, nous allons apprendre trois verbes de mouvement :

|                                 | Féminin pl.                 | Masculin pl.                | Féminin sing.               | Masculin sing.           |
|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| <b>Voler, prendre l'avion</b>   | טָסוֹת<br><i>Tasot</i>      | טָסִים<br><i>Tasim</i>      | טָסָה<br><i>Tasa</i>        | טָס<br><i>Tas</i>        |
| <b>Aller (à pied seulement)</b> | הוֹלְכוֹת<br><i>Holkhot</i> | הוֹלְכִים<br><i>Holkhim</i> | הוֹלְכֶת<br><i>Holekhet</i> | הוֹלֵךְ<br><i>Holekh</i> |
| <b>Aller (en transports)</b>    | נוֹסְעוֹת<br><i>Nosot</i>   | נוֹסְעִים<br><i>Nos'im</i>  | נוֹסְעָת<br><i>Nosa'at</i>  | נוֹסֵעַ<br><i>Nosé'a</i> |

► Complétez le tableau en écriture cursive.

|                                 | Féminin pl. | Masculin pl. | Féminin sing. | Masculin sing. |
|---------------------------------|-------------|--------------|---------------|----------------|
| <b>Voler, prendre l'avion</b>   |             |              |               |                |
| <b>Aller (à pied seulement)</b> |             |              |               |                |
| <b>Aller (en transports)</b>    |             |              |               |                |

Attention ! Dans ce tableau, il y a tous les suffixes que nous avons appris jusqu'ici :

|                           |                              |                          |
|---------------------------|------------------------------|--------------------------|
| féminin – וֹת-<br>pluriel | – ים-<br>masculin<br>pluriel | féminin הַ-<br>singulier |
|---------------------------|------------------------------|--------------------------|

Or, au féminin singulier, les deux derniers verbes ont le suffixe ת- ( הוֹלְכֶת, נוֹסְעֶת). En hébreu, en effet, le ת- sert aussi d'un suffixe féminin singulier, comme le suffixe הַ- :

- Contrairement au français, en hébreu, la préposition אֶל ne suit jamais le mot interrogatif לָאֵן, qui régit systématiquement la préposition לְ.
- Le verbe הוֹלֵךְ s'emploie seulement pour aller à pied, alors que נוֹסֵעַ s'emploie pour les différents moyens de transport : voiture, bus, train, mais aussi l'avion.

### 🗣️ Quelques dialogues

שׁוֹשְׁנָה: הֵי, לָאֵן אַתָּם טָסִים?  
דִּינָה וְדָנִי: אַנְחֵנוּ טָסִים לְבְרִזִּיל. לָאֵן  
אַתָּ טָסָה?  
שׁוֹשְׁנָה: אֲנִי טָסָה לְמָרוֹקוֹ.



מִשָּׁה: הֵי דָנִי, לָאֵן אַתָּה טָס?  
דָּנִי: אֲנִי טָס לְפָרִיז. לָאֵן אַתָּה טָס?  
מִשָּׁה: אֲנִי טָס לְקַנְדָּה.



- ▶ Recopiez ces dialogues en écriture cursive.

---



---



---



---



---



---



---

► Répondez aux questions suivantes.

1. לאן דני טס? \_\_\_\_\_
2. לאן משה טס? \_\_\_\_\_
3. מי טס לפריז? \_\_\_\_\_
4. מי טס לקנדה? \_\_\_\_\_
5. לאן שושנה טסה? \_\_\_\_\_
6. לאן דינה ודני טסים? \_\_\_\_\_
7. מי טס לברזיל? \_\_\_\_\_
8. מי טס למרוקו? \_\_\_\_\_

► Maintenant, récrivez ces dialogues en remplaçant le verbe *prendre l'avion* (טָס) par le verbe aller (en transports, בּוֹסֵעַ) :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### 📍 La ville, הָעִיר

Dans la ville, il y a quelques endroits importants. En apprenons quelques-uns :

|   |                 |                |               |
|---|-----------------|----------------|---------------|
|  | Soirée, fête    | <i>Messiba</i> | מְסִיבָה (F)  |
|  | Magasin         | <i>Khanout</i> | חַנוּת (F)    |
|  | Restaurant      | <i>Mis'ada</i> | מִסְעָדָה (F) |
|  | De (possession) | <i>Chel</i>    | שֵׁל          |

- Recopiez ces mots de vocabulaire en écriture cursive.

---



---

**🗣️ Quelques dialogues**

שׁוֹשְׁנָה: הֵי, לֹאן אַתָּם הוֹלְכִים?  
 דִּינָה וְדָנִי: אֲנַחְנוּ הוֹלְכִים לַחֲנוּת. לֹאן  
 אַתְּ הוֹלְכֵת?  
 שׁוֹשְׁנָה: אֲנִי הוֹלְכֵת לַמְּסִיבָה שֶׁל דָּנִי.



מִשָּׁה: שְׁלוֹם דָּנִי, לֹאן אַתָּה הוֹלֵךְ?  
 דָּנִי: אֲנִי הוֹלֵךְ לַמְּסִיבָה. לֹאן אַתָּה  
 הוֹלֵךְ?  
 מִשָּׁה: אֲנִי הוֹלֵךְ לַמְּסַעְדָה.



- Recopiez ces dialogues en écriture cursive.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---